

\*\*\*عین الأصحّ والأدقّ في الجواب للترجمة أو المفردات أو الحوار:

۱- ذاك هو الله الذي يخرج من شجرة كبيرة قد نمت من حبة صغيرة أثماراً لذيذة:

- (۱) خدا همان کسی است که میوه‌هایی خوشمزه از درخت بزرگی که از دانه‌های کوچک رشد کرده بود، بیرون می‌آورد!
- (۲) آن همان خدایی است که از درختی بزرگ که از دانه‌ای کوچک رشد کرده است میوه‌های لذیذی بیرون می‌آورد!
- (۳) خدا همان کسی است که میوه‌های لذیذ از درختی بزرگ که از دانه‌ای رشد می‌کند بیرون آورده است!
- (۴) آن همان خدایی است که از درخت عظیم که از دانه کوچک رشد کرده است میوه‌های خوب بیرون آورد!

۲- «ربنا أفرغ علينا صبراً و ثبت أقدامنا و انصرنا على القوم الكافرين»:

- (۱) پروردگار ما به ما صبر داده‌ای و گام‌هایمان را استوار کرده بودی، پس ما را بر گروه کافر یاری کن!
- (۲) خدای ما به ما صبر عطا کرده است و گام‌هایمان را استوار کرده است، پس ما را بر مردم کافر یاری کرده است!
- (۳) پروردگارا به ما صبر عطا کن که گام‌های ما محکم شده است و ما را بر گروه کافر یاری کردی!
- (۴) پروردگارا بر ما صبر عطا کن و گام‌های ما را استوار کن و ما را بر گروه کافر یاری کن!

۳- قد أمرنا الله ألاّ نسبّ معبودات الكفار لأنهم يستون الله من العداوة:

- (۱) خدا به ما فرمان داده که معبودات کافران را دشنام ندهیم زیرا آن‌ها به خدا از روی دشمنی ناسزا می‌گویند!
- (۲) الله به ما دستور می‌دهد تا معبودات کفار را دشنام ندهیم زیرا آن‌ها خدا را دشنام می‌دهند!
- (۳) خداوند ما را امر کرده است که خدایان کافران را ناسزا نگوییم چرا که از روی دشمنی خدا را ناسزا خواهند داد!
- (۴) خدا به ما فرمان می‌دهد که معبودات کفار را دشنام ندهیم زیرا خدا را از روی نادانی ناسزا می‌گفتند!

۴- حينما تنظر إلى تلك الصور الجميلة لا تصدق أنّها ليست حقيقية:

- (۱) زمانی که به آن تصاویر قشنگ نگاه کردی باور نکردی که آن‌ها حقیقی نیستند!
- (۲) زمانی که به آن تصاویر زیبا می‌نگری باور می‌کنی که آن‌ها واقعی هستند!
- (۳) هنگامی که به آن تصویرهای زیبا نگاه می‌کنی باور نمی‌کنی که آن‌ها واقعی نیستند!
- (۴) هنگامی که آن تصویرهای قشنگ دیده می‌شود باور نمی‌کردی که آن‌ها واقعی هستند!

۵- عین الصحيح في الترجمة:

- (۱) «الله الذي يرسل الرياح فتثير سحاباً»: خدا همان کسی است که بادهای او می‌فرستد و ابری را برمی‌انگیزد!
- (۲) «الحمد لله الذي جعل الظلمات والنور»: ستایش برای خدایی که نور و تاریکی را آفرید!
- (۳) تفكر ساعة خير من عبادة سبعين سنة: یک ساعت اندیشه از نود سال عبادت بهتر است!
- (۴) «إنّ هذه أمتكم أمة واحدة و أنا ربكم»: قطعاً امت‌ها یکی هستند و من هم خدای جهانیان هستم!

۶- عین الخطاء في الترجمة:

- (۱) يعيش المسلمون في ساحة واسعة من الأرض: مسلمان‌ها در مساحت پهناوری از زمین زندگی می‌کنند!
- (۲) نظرت إلى الشمس التي كانت جذوتها مستعرة: به خورشیدی که پاره آتش آن فروزان بود نگاه کردم!
- (۳) من جاء بالحسنة فله عشر أمثالها: هر کس کار نیک بیاورد پس برای او ده (تا) مانند آن است!
- (۴) تحدث ظاهرة مطر السمك مرتين في السنة: اتفاق باران ماهی‌ها بارها در سال رخ داده است!

۷- عین الخطاء حسب التوضيحات:

- |   |   |
|---|---|
| (ب) بخارٌ متراكمٌ في السماء ينزل منه المطر ← الأنجم | (آ) فاكهة يأكلها الناس مجففة ← المشمش     |
| (د) من الأحجار الغالية ذات اللون الأبيض ← الشررة    | (ج) عين الماء و نهرٌ كثير الماء ← الينبوع |
| (۳) ج   | (۲) آ - ج                                 |
| (۴) آ   | (۱) ب - د                                 |

۸- عین الصحيح حسب الحقيقة أو الواقع:

- (۱) الفرشاء وجع في الرأس تختلف أنواعها و أسبابها
- (۲) القائد هو رئيس البلاد الذي يأمر المسلمين لأداء واجباتهم
- (۳) الثلج ریحٌ شديدةٌ تنتقل من مكانٍ إلى مكانٍ آخر
- (۴) العامل هو الذي يعمل لمصلحة العدو

٩- فى أى عبارة جاء الخطاء حول الحوار؟

- (١) - إجلب هذه الحقيقة إلى هنا. - على عيني يا صديقى.  
 (٢) - كيف وجدت إيران؟ - جئت للمرة الأولى إلى هنا.  
 (٣) - هل حضرتك من مازندران؟ - لا؛ أنا من مدينة إصفهان.  
 (٤) - إجعلوا جوازاتكم فى أيديكم. - نحن جاهزون.

١٠- أى كلمة زائدة لتكميل الفراغات؟

- (١) راسب  
 (٢) ناجح  
 (٣) شراء  
 (٤) حفلة

(أ) ..... = مهرجان
(ب) بيع ≠ .....
(پ) ..... = مجتهد

\*\*\* اقرأ النَّصَّ التالى ثمَّ أجب عن الأسئلة:

السيد أنصارى أستاذ بجامعة طهران و قال فى الصَّف: «فى يومٍ بحثتُ عن سرِّ الحياة الناجحة فوجدتها فى دين الإسلام و فهمتُ لقد كانت رسالة الإسلام على أساس إجتناى الإساءة و هذا سرِّ الحياة الحقيقية. يا أيها الطُّلابِ اعتصموا بحبلِ الله جميعاً و لا تفرِّقوا و تعالوا مع بعضكم تعالوا سلمياً» هذا الأستاذ الكريم يقول لهم دائماً: «إنَّ القرآنَ يوكِّد على حرِّية العقيدة و لا يجوز الإصرار على نقاط الخلاف.» وقف أحد الطُّلاب و سأل: «عفواً أستاذى؛ هل يحترم الإسلام بقية الأديان؟» فأجاب السيد أنصارى: «نعم... نعم... مثلاً جاءت فى القرآن هذه الآية: قل يا أهل الكتاب تعالوا إلى كلمة سواء بيننا و بينكم»

١١- عيّن الخطاء حسب النَّص:

- (١) كان التعالوا السلمى من مواظ الأستاذ  
 (٢) إصرار المسلمين على نقاط الخلاف أمرٌ سيءٌ  
 (٣) سرِّ الحياة الناجحة هو إجتناى الإساءة  
 (٤) تأكيد القرآن على احترام العقيدة دون بيانها

١٢- عيّن الصحيح حول الكلمات المعينة على الترتيب:

- (١) اسمٌ مفردٌ مذكّرٌ و جمع تكسيه «حبال»  
 (٢) فعلٌ مضارعٌ من باب تفعيل  
 (٣) اسمٌ مفردٌ مذكّرٌ و متضاده «صلح»  
 (٤) فعلٌ مضارعٌ من باب تفاعل

١٣- أى عبارة ماجاء من أساس الإسلام فى النَّص؟

- (١) إجتناى الأديان (٢) إيجاد التفرقة (٣) إجتناى الإساءة (٤) إحتفاظ العقائد الأخرى

١٤- عيّن الصحيح فى رقم الساعتين على الترتيب:

- (الف) ١٠:٥٠ (ب) ٥:٤٥  
 (١) العاشرة إلّا عشر دقائق - السادسة إلّا ربعاً  
 (٢) الحادية عشرة إلّا ربعاً - الخامسة إلّا ربعاً  
 (٣) الحادية عشرة إلّا عشر دقائق - السادسة إلّا ربعاً  
 (٤) العاشرة إلّا عشر دقائق - الخامسة و النصف

١٥- عيّن الصحيح فى تبين الأفعال:

- (١) يُفَرِّجَ العميل قلب العدو بتجسسسه. (فعلٌ مضارعٌ - المزيد الثلاثى من باب تفعّل)  
 (٢) أحسنوا إلى من فَعَلَ سيئاً فى حقكم. (فعلٌ أمرٌ - المجرد الثلاثى مصدره حُسن)  
 (٣) عَلَى أن أجالس صديقاً يصدّقنى دائماً. (فعلٌ مضارعٌ - المزيد الثلاثى من باب تفاعل)  
 (٤) حاولتُ معرفة سرِّ الظاهرة و لكن ما قدرتُ على فهمه. (فعلٌ ماضٍ - المزيد الثلاثى من باب مفاعلة)